



2024年 1月~2月



えちぜんフラッシュ 越前市 〒915-8530 府中一丁目13-7 電話(22)3396 市ホームページアドレス http://www.city.echizen.lg.jp/

【关于市内人口的通知】

总人口 79,907人 其中外国人 4,414人 (其中,中国人 166人)

※市总人口为1月1日现在、外国人口为1月1日现在的人数

越前市広報1月号中国語版



报刊详细内容,请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内,根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)



本月专题报道 P.16~P.19越前市通知「生活指南」 P.19~P.23活动信息 P.25健康信息 P.28免费咨询

免除2个月的基本水费

水道料金の基本料金が2ヶ月間無料 咨询 水道課 ☎0778-22-7918

为减轻油价和物价高涨导致的经济负担,市将减免2个月的基本水费。无需办理手续。

○正在使用市供应的水的契约者

○减免期间/1月・2月抄表(2月・3月计费)



预防诺如病毒食物中毒

ノロウイルス食中毒を予防してください 咨询 健康増進課 ☎0778-24-2221

诺如病毒即便是少量中毒,传染力也很强。主要症状为呕吐・腹痛・腹泻。请遵守4大原则,预防被传染。



预防食物中毒的4大原则

- 不带入病毒/清洁料理工具。加工鱼类和肉类时,请将切板和刀具分开使用。身体不适者禁止从事烹饪。
不沾染病毒/烹饪前正确洗手30秒以上・进行消毒。
杀死病毒/将食物的中心温度加热至85℃~90℃以上,且持续90秒以上。
不扩散病毒/如有发生诺如病毒感染的话,请将呕吐物等彻底进行消毒。

招收2024年度奖学金学生

令和6年度奨学生を募集します 咨询 教育振興課 ☎0778-22-7452

以由于经济上的理由就学困难而学习成绩优秀的学生为对象的奖贷学金(无利息)制度。

- 月贷款金额:高中生(公立)9,000日元,高中生(私立)12,000日元,高专生(1~3年生)9,000日元,高专生(4~5年生)20,000日元,短大生20,000日元,大学生(住自己家)20,000日元,大学生(不住自己家)30,000日元

○申请期间:3月1日(星期五)~22日(星期五) 必须送到

※接受了越前市奖贷学金的人,于大学等院校毕业后,在越前市内定居的人,可以免除偿还金的1/2。详情请进行咨询。

市民巴士和路线巴士的优惠服务

市民バスと路線バスのお得なサービスについて 咨询/综合交通政策課 ☎0778-22-3704

主动归还驾驶证的支援制度

主动归还驾驶证的人,可以无限期免费乘坐市民巴士「のろっさ」。
●对象/在市内拥有地址,并且主动在有效期内归还全部驾驶证的65岁以上的人

●利用方法/出示县公安委员会颁发的驾驶经历证明「運転経歴証明書」或市颁发的驾驶证主动归还证明「運転免許自主返納証明書」

福利巴士制度

使用福利巴士利用券的话可以用100日元乘坐市内区间的路线巴士。

●对象/在市内拥有地址,符合以下任意一项的人

①65岁以上的人 ②领取残疾人手册「障害者手帳(身体・精神)」的人 ③领取育儿手册「療育手帳」的人 ④帮助①~③的人

●利用方法/每次乘坐,请使用一张福利巴士利用券和支付100日元。

●免费巴士运行日/每周3天(星期二・四・六)

※仅限白山线运行日(星期二・四・五)

※仅限市内区间行走的路线巴士。

●福利巴士利用券的交付地点/公民馆或市政府

给本月广报读者的礼物

今月号の読者プレゼント 赠送给30位,可以在越前めん処江戸屋(高瀬二丁目6-15)

使用的购物券1,000日元

●应征期间/截止至2月15日※请扫描二维码进行应征。



请您为2024年能登半岛的地震受灾者进行捐款

正在为1月1日发生地震的能登半岛的地震受害者进行捐款活动。(全部捐款金额将会通过日本红十字会社转交到受灾当地。)



受理窗口(现金):越前市役所2楼 社会福祉課、今立総合支所

※如果您想以汇款形式捐款,请向市民福祉部社会福祉課进行咨询。

关于市・县民税申报、確定申告

市民税・県民税の申告、確定申告について

市・县民税申报 市・县民税是1月1日现在,向已登记了的市缴纳的税金。每年至3月15日,必须向市政府进行申报从去年1月1日至12月31日的收入(工资等)。除作为各种税金和保险费保育费的基础计算以外,在办理儿童补贴和各种证明等的交付时也是必须要的手续。请尽早申报。

●无需申报的人如下

- 在税务署进行确定申报的人
收入只有工资或退休金的人
无个人所得税和无收入的人,在税法上属于被扶养的人等

◇申报期间/2月1日(星期四)~3月15日(星期五)

※除双休日和节假日。※每天最后受理时间为至15:30为止。

◇场所/市民プラザたけふ3楼(府中1-11-2)(2月16日~3月15日)

◇时间/9:00~正午,13:00~16:00

◇场所/あいばーく今立(栗田郡町9-1-9)(2月1日~2月9日)

◇时间/仅限上午。※各日(每次)名额至40人

※市政府不进行受理。

咨询处/税務課 ☎0778-22-3014

確定申告 为了确认去年一年的收入部分的税额,从去年的收入中扣除必要经费计算所得税,并向税务署进行申报的手续。根据确定申报的内容,确认明年的国民健康保险额和住民税。

●需要办理此手续的人

●个人经营者和上班的人中收入超过2,000万日元、除工资以外多项收入源者、只能通过确定申告才能清算收入的人(事业所得、股份、退職金、退休金等)等。

※不确定是否需要确定申报者,请向税务署咨询。

※可通过电脑,也可通过(e-Tax)电子税务局在智能手机上进行申报。

●申告期间/时间:2月16日(星期五)~3月15日(星期五) 8:30~16:00 ※上午9点开始申报咨询。※除双休日和节假日。

●地点:武生税务署(中央一丁目6-12)

※进入确定申告会场需要「入场整理券」。此券除当天会场上发放以外,也有在国税厅的LINE上提前发行。数量有限发放完即止。

咨询处/武生税务署 确定申告电话咨询中心 ☎0778-22-0890

